مسيرة نحو السلام

جهود ومساهمات أفراد المكون العسكري لليوناميد

MARCHING TOWARD PEACE

The Efforts and Contributions of UNAMID's Military Personnel in Darfur

MARCHING TOWARD PEACE

First Edition May 2014

Published by the Communications and Public Information Section
African Union – United Nations Mission in Darfur (UNAMID)

Book design by Mutaz E. Ahmed

Arabic translation by Eltahir Nourain Mohammed
Introduction translated by Mohamad Mahady

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNAMID concerning the legal status of any country, territory, city or area, or its frontiers or boundaries.

Material contained in this publication may freely quoted or reprinted, provided credits is attributed to UNAMID.

مسيرة نحو السلام

الطبعة الأولى مايو ٢٠١٤

إصدار قسم الاتصال والإعلام
بعثة الاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (اليوناميد)

تصميم معتز الطيب أحمد

ترجمة طاهر نورين محمد
ترجمة المقدمة محمد مهدي

التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذا المنشور لا تعني التعبير عن أي رأي على الإطلاق من جانب اليوناميد بشأن الحالة القانونية لأي دولة، إقليم، مدينة أو منطقة، أو سلطاتها، أو بشأن تعيين حدودها أو تخومها.

بالإمكان استخدام المواد الواردة في هذا المنشور بحرية أو إعادة طبعها، شريطة ذكر المنشور كمصدر.

MARCHING TOWARD PEACE
مسيرة نحو السلام

THE EFFORTS AND CONTRIBUTIONS OF UNAMID'S MILITARY PERSONNEL IN DARFUR

جهود ومساهمات أفراد المكون العسكري لليوناميد

WRITING AND PHOTOGRAPHY BY ALBERT GONZÁLEZ FARRAN

INTRODUCTION BY KIRK L. KROEKER

تصوير وكتابة ألبرت غونزاليس فران

تقديم كيرك ل. كرويكر

COMMUNICATIONS AND PUBLIC INFORMATION SECTION
AFRICAN UNION - UNITED NATIONS MISSION IN DARFUR
إصدار قسم الاتصال والإعلام - بعثة الاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (اليوناميد)

MARCHING TOWARD PEACE

P. 6

PEACEKEEPER PRIDE
فخر قوات حفظ السلام

Across Darfur, UNAMID has deployed some 15,000 military personnel who hail from Ethiopia, Rwanda, Gambia, China, Mongolia, Nepal, Nigeria, Pakistan, Senegal, South Africa, Tanzania and Burkina Faso, among other countries.

نشرت اليوناميد في جميع أنحاء دارفور نحو ١٥,٠٠٠ عنصر عسكري قدموا من إثيوبيا ورواندا وغامبيا والصين ومنغوليا والنيبال ونيجيريا وباكستان والسنغال وجنوب أفريقيا وتنزانيا وبوركينا فاسو، علاوة على بلدان أخرى.

P. 12

PROTECTING CIVILIANS
حماية المدنيين

Nearly two million people are living in camps for displaced people across Darfur. Many others struggle with security issues in the villages spread across the region. While Sudan has the primary responsibility to protect civilians in Darfur, UNAMID's military peacekeepers support Government and community initiatives in protecting civilians.

يعيش نحو مليوني شخص في مخيمات للنازحين في دارفور فيما يصراع آخرون القضايا الأمنية في القرى المنتشرة في أرجاء الإقليم. وفي حين أن السودان يتحمل المسؤولية الأساسية تجاه حماية المدنيين في دارفور، يدعم حفظة السلام في المكون العسكري لليوناميد مبادرات الحكومة والمجتمع في حماية المدنيين.

P. 34

HUMANITARIAN WORK
العمل الإنساني

UNAMID's core mandate is to protect civilians. However, in its six years of operation, there have been cases where UNAMID's military personnel have been the only people on the ground in places where civilians are in need of assistance.

يتمثل التفويض الرئيس لليوناميد في حماية المدنيين. لكن في الحالات التي يكون فيها المدنيين بحاجة الى مساعدات إنسانية ويكون الأفراد العسكريين في اليوناميد هم الوحيدون المتواجدون معهم في المنطقة، كما حصل فعلاً خلال السنوات الستة من عمل البعثة.

P. 54

MISSION PROTECTION
حماية البعثة

After more than six years, UNAMID has built nearly 50 compounds, team sites and community police centres in camps for displaced people. All of them are secured, 24 hours each day, by UNAMID's military personnel, who are strategically posted around these compounds to ensure the security of UNAMID's premises.

بعد أكثر من ست سنوات، شيدت اليوناميد نحو ٥٠ مقراً وموقع فريق ومركزاً للشرطة المجتمعية للنازحين في مخيمات النزوح. يتم تأمين جميع هذه المرافق على مدار الساعة من قبل الأفراد العسكريين التابعين لليوناميد الذين يتم نشرهم في مواقع استراتيجية حول جميع هذه المرافق لضمان أمن مباني ومرافق البعثة.

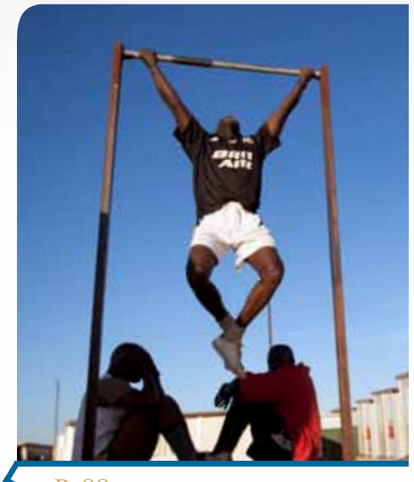
مسيرة نحو السلام

P. 68

التحديات البيئية
Environmental Challenges

Darfur's environmental conditions—the arid climate, the ubiquitous dust and the difficult terrain (which deteriorates rapidly during the rainy season)—represent a major challenge to peacekeeping operations; there is no way to avoid these conditions.

تشكل الظروف البيئية في دارفور كالمناخ الجاف وانتشار الأتربة والطرق الوعرة التي تزداد سوءاً خلال موسم الأمطار تحدياً كبيراً لعمليات حفظ السلام، وليست هناك وسيلة لتجنبه.



P. 88

التدريب المكثف
Intensive Training

As in any discipline, a high level of professional competency can only be achieved with preparation. Apart from the briefings that soldiers undergo in their own countries prior to arrival, they train constantly during their deployment here.

كما هو الحال في أي تخصص، يمكن تحقيق مستوى عال من الكفاءة المهنية من خلال التحضير والاستعداد. يخضع الجنود لتدريب مستمر أثناء انتشارهم هنا بالإضافة الى الإحاطات التي يتلقونها في بلدانهم قبل وصولهم.

P. 100

حياة المعسكر
Base Life

After daily duties, the peacekeepers have personal time to themselves. Confined to their compounds while off duty, the soldiers spend their time in the best way they can.

بعد الواجبات اليومية، يكون لعناصر قوات حفظ السلام وقت خاص للعناية بأنفسهم. يمكث الجنود داخل المعسكر بعد ساعات الدوام، ويقضون وقتهم في أفضل طريقة ممكنة.

P. 132

تضحيات كبرى
Ultimate Sacrifice

Since the Mission's inception, nearly 50 UNAMID soldiers have given their lives for the people of Darfur; many others have been injured in attacks.

منذ بداية البعثة، ضحى نحو ٥٠ جندياً من اليوناميد بحياتهم من أجل شعب دارفور فيما أصيب كثيرون آخرون في هجمات.

INTRODUCTION

مـــقـــدمـــــة

Since their first deployment here, UNAMID's military personnel, from commanding officers to field soldiers, have been working to contribute to peace and stability in Darfur, giving their time, energy and, in some cases, their lives. This book, Marching Toward Peace, is designed to put a human face on these military women and men, who, while sometimes seen as stoic or even menacing figures, are, in the end, flesh-and-blood people working in a challenging environment to achieve a singular objective: peace in Darfur.

On this objective, measurable progress has been made during the past few years—in high-level peace talks and in local-level mediations—but tensions in Darfur continue to emerge from competition over natural resources, generations-old tribal feuds and clashes between Government forces and armed movements. Caught in these ongoing conflicts are innocent civilians; not a single person living here has been unaffected by the violence.

While the situation has improved in many ways since the beginning of the clashes more than one decade ago, violence in some parts of Darfur has escalated, presenting a challenge not only for the civilians living here but also for UNAMID's peacekeepers. And while there are signs of recovery and development emerging across Darfur, years of conflict have resulted in hundreds of thousands of people still enduring the hardships of life in temporary camps.

Peace in Darfur remains an interest shared by everybody—including the Government of Sudan and, above all, the longsuffering people of Darfur. In this context, as this book illustrates, UNAMID's military personnel have been working toward their mandate-driven objectives of protecting civilians, facilitating humanitarian assistance and supporting the peace process, which is now entering a Darfur-wide dialogue phase.

This book, published in May 2014 to coincide with the International Day of United Nations Peacekeepers, is designed to show the many dimensions of the lives of UNAMID's military women and men as they carry out their mandated tasks. This book serves not only as an homage to these soldiers working to support Darfur's recovery, but also as a tribute to the military personnel who have paid the ultimate price in the region's journey to peace.

منذ بداية نشرهم هنا، ظل أفراد المكون العسكري التابع لليوناميد، من قادة عسكريين الى جنود ميدانيين، يعملون للمساهمة في إحلال السلام والإستقرار بدارفور، من خلال بذل الوقت و الجهد وفي بعض الأحيان الأرواح. صُمم هذا الكتاب، مسيرة نحو السلام، لأبراز الوجه الإنساني لهؤلاء الجنود نساءً ورجالاً الذين يُنظر إليهم أحياناً كعناصر تهديد خالية من المشاعر بينما هم أناس من لحمٍ ودم يعملون في بيئة مليئة بالتحديات من أجل تحقيق هدف وحيد هو السلام في دارفور.

وقد أُحرز تقدماً ملحوظاً خلال السنوات القليلة الماضية – على مستوى محادثات السلام رفيعة المستوى والوساطات المحلية – لكن التوتر في دارفور لم يزل مستمراً بسبب التنافس حول الموارد الطبيعية، والنزاعات القبلية القديمة والإشتباكات بين القوات الحكومية و الحركات المسلحة. وقد طالت هذه الصراعات المتواصلة المدنيين الأبرياء، وليس هناك شخصاً واحداً لم يتأثر بالعنف.

وفي الوقت الذي تحسن فيه الوضع في عدة مجالات منذ بداية الإشباكات التي بدأت قبل أكثر من عقد من الزمان، فإن الصراع في بعض أجزاء دارفور قد تصاعدت حدته، مضيفاً تحدياً ليس فقط للمدنيين الذين يعيشون هنا وإنما لحفظة السلام التابعين لليوناميد كذلك. وبينما هناك إشارات للتعافي والتنمية تظهر على نطاق دارفور، إلا إن مئات الآلاف من الناس ما زالوا يقاسون شظف العيش في المعسكرات المؤقتة بسبب الصراع الطويل.

يظل السلام في دارفور مصلحة يشارك فيها الجميع – بما في ذلك حكومة السودان وشعب دارفور الذي عانى طويلاً. وفي هذا السياق، وكما يوضح هذا الكتاب، يعمل جنود اليوناميد لتحقيق الأهداف الواردة في التفويض الممنوح لهم والمتمثلة في حماية المدنيين وتسهيل المساعدات الإنسانية ودعم عملية السلام التي تدخل الآن في مرحلة الحوار الدارفوري الشامل.

يهدف هذا الكتاب، والذي نُشر في مايو ٢٠١٤ ليتزامن مع اليوم العالمي لحفظة السلام التابعين للأمم المتحدة، الى إبراز الأبعاد المتعددة لحياة جنود اليوناميد من الجنسين وهم يؤدون واجباتهم. إن هذا الكتاب ليس فقط وثيقة إجلال وتقدير لهؤلاء الجنود الذين يعملون من أجل دعم التعافي في دارفور، وإنما ثناء للجنود الذين دفعوا الثمن باهظاً في سبيل رحلة هذا الإقليم نحو السلام.

South African peacekeepers in an armoured personnel carrier guard UNAMID's helipad in Kutum, North Darfur. (17 March 2011)
حفظة سلام من جنوب افريقيا في ناقلة جند مدرعة تحرس مهبط طائرات تابع لليوناميد في كتم، شمال دارفور. (١٧ مارس ٢٠١١)

UN

Peacekeeper Pride

كبرياء قوات حفظ السلام

Across Darfur, UNAMID has deployed some 15,000 military personnel who hail from Ethiopia, Rwanda, Gambia, China, Mongolia, Nepal, Nigeria, Pakistan, Senegal, South Africa, Tanzania and Burkina Faso, among other countries. They are part of the military force protecting civilians, guarding UNAMID staff and ensuring the security and freedom of movement of humanitarian workers—all in the interest of supporting the peace process.

نشرت اليوناميد نحو ١٥,٠٠٠ عنصر عسكري في جميع أنحاء دارفور قدموا من إثيوبيا ورواندا وغامبيا والصين ومنغوليا والنيبال ونيجيريا وباكستان والسنغال وجنوب أفريقيا وتنزانيا وبوركينا فاسو، علاوة على بلدان أخرى. هؤلاء العسكر هم جزء من القوة العسكرية المنوط بها حماية المدنيين وحراسة موظفي اليوناميد وضمان أمن وحرية تنقل العاملين في المجال الإنساني الذين يعملون جميعاً من أجل دعم عملية السلام في الإقليم.

The soldiers working in Darfur dedicate months of their lives to a cause that, many of them say, makes them proud. The objectives here might be challenging and difficult to achieve. And even after more than six years of the Mission's presence in Darfur, there still remains much work to be done. Still, the pride these soldiers show in their work is reflected in their commitment and dedication to saving lives.

لقد كرس الجنود العاملون في دارفور أشهراً من حياتهم لسبب يقول الكثيرون منهم أنه يجعلهم فخورين بما هم فيه. قد يكون تحقيق هذه الأهداف صعبة وبعيدة المنال. وحتى بعد مرور أكثر من ست سنوات على وجود البعثة في دارفور، لا يزال هناك الكثير من العمل الذي يتعين القيام به. ينعكس الفخز والإعزاز الذي يظهره هؤلاء الجنود في عملهم في التزامهم وتفانيهم في إنقاذ الأرواح.

Peacekeepers from Egypt participate in a parade at El Fasher's Al Zubir Stadium in North Darfur as part of a commemoration event to celebrate for United Nations Day. (24 October 2012)

عناصر قوات حفظ السلام من مصر يشاركون في موكب باستاد الزبير بمدينة الفاشر في شمال دارفور بمناسبة الاحتفال بيوم الأمم المتحدة. (٢٤ أكتوبر ٢٠١٢م)

UNAMID S1829
ENGR
UNAMID 27002
UN

▲ A Nepalese peacekeeper trains at UNAMID headquarters in El Fasher, North Darfur. (2 December 2009)
أحد عناصر قوات حفظ السلام النيبالية يتلقى التدريب في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (٢ ديسمبر ٢٠٠٩م)

◀ Peacekeepers from China stand in an armoured personnel carrier for the arrival of the Mission's leadership in Nyala, South Darfur. (17 February 2010)
عناصر قوات حفظ السلام من الصين يقفون في ناقلة جند مدرعة لإستقبال قيادة البعثة بمدينة نيالا في جنوب دارفور. (١٧ فبراير ٢٠١٠م)

A Nigerian peacekeeper plays music at UNAMID headquarters in El Fasher, North Darfur, during a ceremony to commemorate the International Day of United Nations Peacekeepers. (29 May 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يعزف الموسيقى في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور، خلال مراسم الاحتفال باليوم العالمي لقوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة. (٢٩ مايو ٢٠١٢م)

Gambian peacekeepers participate in a memorial ceremony for the victims of the Haiti earthquake at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (9 March 2010)

عناصر قوات حفظ السلام الغامبية في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور يؤدون مراسم تأبين ضحايا الزلزال الذي ضرب هايتي. (٩ مارس ٢٠١٠م)

A Nepalese peacekeeper participates in a ceremony to commemorate the International Day of United Nations Peacekeepers at UNAMID headquarters in El Fasher, North Darfur. (29 May 2013)

أحد عناصر قوات حفظ السلام النيبالية يشارك في الاحتفال باليوم الدولي لقوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (٢٩ مايو ٢٠١٣م)

Protecting Civilians

حمـــايـــة الـــمـــدنـــيـــيـن

Nearly two million people are living in camps for displaced people across Darfur. Many others struggle with security issues in the villages spread across the region. While Sudan has the primary responsibility to protect civilians in Darfur, UNAMID's military peacekeepers support Government and community initiatives in protecting civilians.

يعيش نحو مليوني شخص في مخيمات للنازحين في دارفور فيما يعاني آخرون من القضايا الأمنية في القرى المنتشرة في أرجاء الإقليم. في حين أن السودان يتحمل المسؤولية الأساسية تجاه حماية المدنيين في دارفـور، تدعم عناصر قـوات حفظ السلام مبادرات الحكومة والمجتمع في حماية المدنيين.

Every year, UNAMID's military component conducts some 50,000 patrols in Darfur, with a daily average of 130 patrols, which are mainly done in rural areas where men are farming, women are collecting firewood and children are walking long distances to reach their schools. Troops conduct long- and short-range patrols, day and night, to provide protection and build confidence and trust among Darfuris. They also conduct patrols specifically to protect the humanitarian convoys that are delivering assistance to those in need.

يجري العنصر العسكري التابع لليوناميد في كل عام نحو ٥٠,٠٠٠ دورية في دارفور بمعدل ١٣٠ دورية في اليوم، في المناطق الريفية بشكل أساسي، حيث يمارس الرجال الزراعة والنساء يجمعن الحطب والأطفال يمشون لمسافات طويلة للوصول إلى مدارسهم. تجري هذه القوات دوريات طويلة وقصيرة الأجل، ليلا ونهارا، لتوفير الحماية وبناء الثقة وتوفير الطمأنينة بين سكان دارفور. تسير هذه القوات كذلك دوريات على وجه التحديد لحماية قوافل المساعدات الإنسانية لتقديم المساعدة للمحتاجين.

Patrolling is one of the most fundamental activities in the daily routine of UNAMID's military peacekeepers. To ensure these patrols go efficiently, the troops follow specific procedures, including thoroughly studying the areas in which they will be operating.

تعتبر الدوريات من أكثر الأنشطة الأساسية الروتينية اليومية التي تجريها قـوات حفظ السلام التابعة لليوناميد. لضمان إجـراء هذه الدوريات بكفاءة، تتبع هذه القوات إجـراءات محددة، بما في ذلك دراسة وافية للمناطق التي سوف تعمل فيها.

Ethiopian peacekeepers patrol at night in Graida, South Darfur. (25 July 2012)

عناصر قـوات حفظ السلام الاثيوبية خـلال دوريـة ليلية في قريضة، جنوب دارفـور. (٢٥ يوليو ٢٠١٢م)

South African peacekeepers in an armoured personnel carrier guard UNAMID's helipad in Kutum, North Darfur. (17 March 2011)

حفظة سلام من جنوب افريقيا في ناقلة جند مدرعة تحرس مهبط طائرات تابع لليوناميد في كتم، شمال دارفور. (١٧ مارس ٢٠١١)

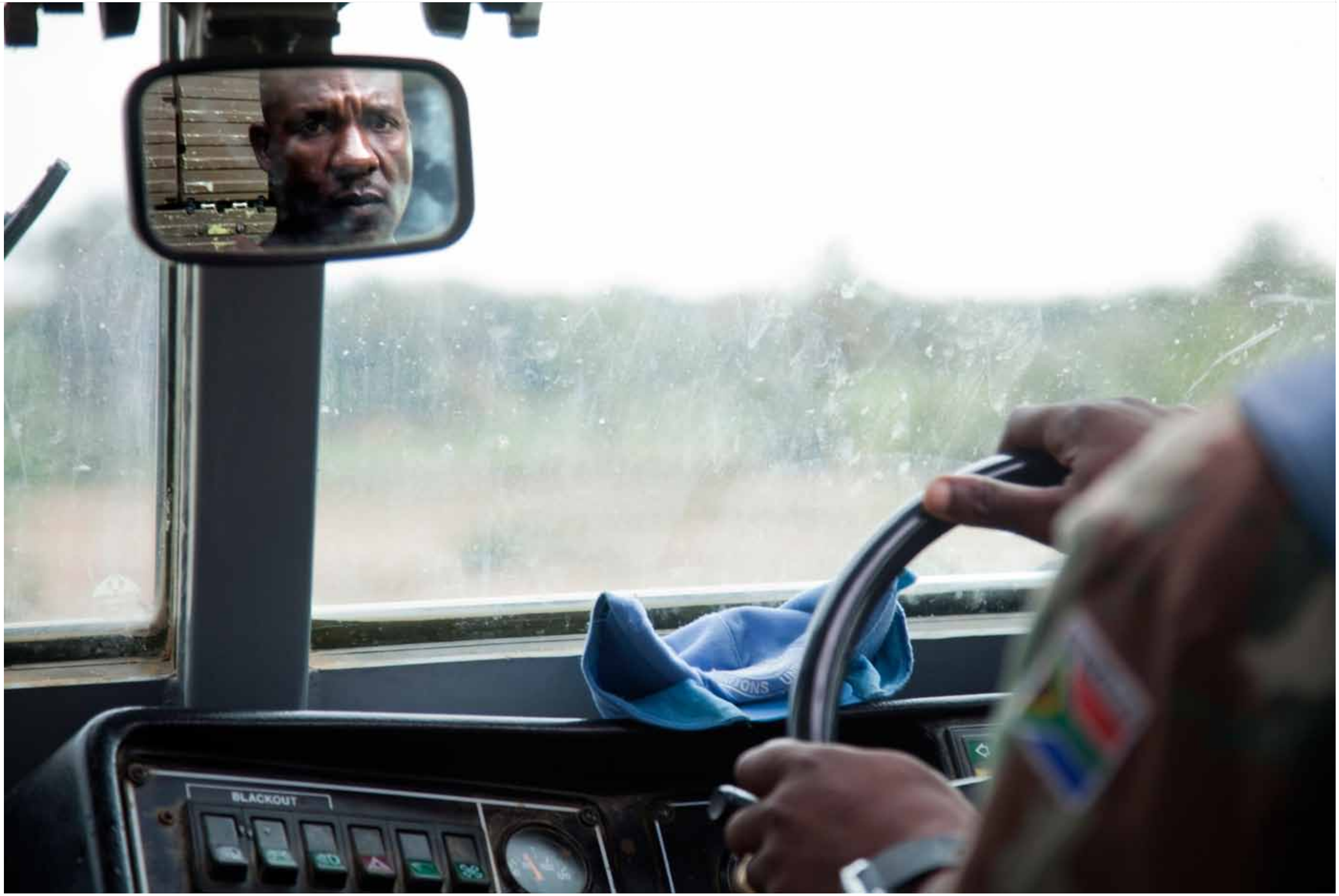
A UNAMID peacekeeper from Egypt climbs into an armoured personnel carrier in Um Kadada, North Darfur, to go on night patrol to Hali Mussa. (26 September 2011)

حافظ سلام مصري يترجل ناقلة جند مدرعة في أم كدادة، شمال دارفور للذهاب في دورية ليلية في منطقة هالي موسى. (٢٦ سبتمبر ٢٠١٢)

South African peacekeepers in an armoured personnel carrier guard UNAMID's helipad in Kutum, North Darfur. (17 March 2011)

حفظة سلام من جنوب افريقيا في ناقلة جند مدرعة تحرس مهبط طائرات تابع لليوناميد في كتم، شمال دارفور. (١٧ مارس ٢٠١١)

▲ Egyptian peacekeepers patrol in an armoured personnel carrier in Um Kadada, North Darfur. (27 September 2011)
عناصر قوات حفظ السلام المصرية في دورية في ناقلة جند مدرعة في أم كدادة، في شمال دارفور. (٢٧ سبتمبر ٢٠١١م)



▲ A South African peacekeeper drives an armoured personnel carrier during a patrol to Kambut, North Darfur. (3 August 2010)
أحد أفراد قوات حفظ السلام الجنوب افريقية يقود ناقلة جند مدرعة في كمبوت، في شمال دارفور. (٣ أغسطس ٢٠١٠م)

UNAMID
29350
UNAMID

A Senegalese officer briefs his soldiers in UNAMID's base in Um Baro, North Darfur, before going on patrol. (15 November 2011)

ضابط سنغالي يطلع جنوده في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفور، قبل انطلاق دوريتهم. (١٥ نوفمبر ٢٠١١م)

Senegalese peacekeepers, based in Um Baro, North Darfur, patrol on the outskirts of Basma village. (15 November 2011)

عناصر قوات حفظ السلام السنغالية المتمركزة في أم برو بشمال دارفور في دورية على المناطق المحيطة بقرية بسمة. (١٥ نوفمبر ٢٠١١م)

Ethiopian peacekeepers based in Graida, South Darfur, patrol forested areas to protect women collecting firewood. (25 July 2012)

عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية المتمركزة في قريضة، جنوب دارفور، في دورية بالمناطق الغابية لحماية النساء اللائي يجمعن الحطب. (٢٥ يوليو ٢٠١٢م)

WFP
WFP
World
UN

▲ Peacekeepers from Rwanda and Ethiopia discuss their duties in Tabit, North Darfur, as part of their work to protect a convoy of World Food Programme trucks traveling from El Fasher to Shangil Tobaya. (10 February 2014)

عناصر قوات حفظ السلام من رواندا وإثيوبيا يناقشون واجباتهم في تابت، شمال دارفور، كجزء من عملهم لحماية قافلة شاحنات تابعة لبرنامج الغذاء العالمي خلال رحلتها من الفاشر إلى شنقل طوباية. (١٠ فبراير ٢٠١٤م)

◀ Rwandan peacekeepers escort World Food Programme trucks during a trip from El Fasher to Shangil Tobaya, North Darfur. (10 February 2014)

عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يرافقون شاحنات تابعة لبرنامج الغذاء العالمي خلال رحلتها من الفاشر إلى شنقل طوباية، شمال دارفور. (١٠ فبراير ٢٠١٤م)

South African peacekeepers prepare for a night patrol to the Kassab camp for internally displaced people in Kutum, North Darfur. (26 March 2012)

عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يستعدون لدورية ليلية في معسكر كساب للنازحين في كتم، شمال دارفور. (٢٦ مارس ٢٠١٢م)

Egyptian peacekeepers patrol at night in Hali Mussa, North Darfur. (26 September 2011)

عناصر قوات حفظ السلام المصرية خلال دورية ليلية في حلة موسى، شمال دارفور. (٢٦ سبتمبر ٢٠١١م)

A South African peacekeeper patrols on foot at night in the Kassab camp for internally displaced people in Kutum, North Darfur. (26 March 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية في دورية ليلية راجلة في مخيم كساب للنازحين في كتم، شمال دارفور. (٢٦ مارس ٢٠١٢م)

UN
TOYOTA
UN

UNAMID troops from Rwanda escort a World Food Programme convoy traveling from El Fasher to Shangil Tobaya, North Darfur. (10 February 2014)

عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يرافقون شاحنات تابعة لبرنامج الغذاء العالمي خلال رحلتها من الفاشر إلى شنقل طوباية، شمال دارفور. (١٠ فبراير ٢٠١٤م)

A South African peacekeeper keeps watch from an armoured personnel carrier during a night patrol in the Kassab camp for internally displaced people in North Darfur. (26 March 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يراقب الوضع من ناقلة جند مدرعة خلال دورية ليلية في مخيم كساب للنازحين في شمال دارفور. (٢٦ مارس ٢٠١٢م)

A UNAMID peacekeeper from Ethiopia climbs into an armoured personnel carrier in Graida, South Darfur, on night patrol. (25 July 2012)

حافظ سلام أثيوبي يصعد الي ناقلة جند مدرعة في قريضة، جنوب دارفور للذهاب في دورية ليلية. (٢٥ يوليو ٢٠١٢)

▲ A South African peacekeeper rides in an armoured personnel carrier during a night patrol in the Kassab camp for internally displaced people in North Darfur. (26 March 2012)
أحـد عناصر قـوات حفظ الـسلام الجنوب أفريقية يجلس في ناقلة جند مـدرعـة خـلال دوريـة ليلية في مخيم كساب للنازحين في شـمال دارفـور. (٢٦ مـارس ٢٠١٢م)

▲ South African peacekeepers ride in an armoured personnel carrier during a long-range patrol to Forog, North Darfur. (28 March 2012)
عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يركبون ناقلة جند مدرعة خلال دورية طويلة المدى لفروق، شمال دارفور. (٢٨ مارس ٢٠١٢م)

▲ An Egyptian peacekeeper drives an ambulance during an evening patrol to Hali Mussa, North Darfur. (26 September 2011)
أحد عناصر قوات حفظ السلام المصرية يقود سيارة إسعاف أثناء دورية مسائية بحلة موسى، شمال دارفور. (٢٦ سبتمبر ٢٠١١م)

◀ Thai peacekeepers patrol in an armoured personnel carrier in Muhkjar, West Darfur. (29 March 2011)
عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية في دورية داخل ناقلة جند مدرعة في مكجر، غرب دارفور. (٢٩ مارس ٢٠١١م)

▲ Thai peacekeepers patrol in an armoured personnel carrier in Muhkjar, West Darfur. (29 March 2011)
عناصر قـوات حفظ الـسلام التايلاندية في ناقلة جند مـدرعـة خـلال دوريــة في منطقة مكجر، غـرب دارفــور. (٢٩ مـارس ٢٠١١م)

▲ A Nigerian peacekeeper patrols in the market area of Labado, East Darfur. The village was abandoned due to clashes between Government forces and armed movements. (19 November 2013)
حافظ سلام من نايجيريا في منطقة السوق بلبدو، شرق دارفور. تم هجر القرية بسبب اشتباكات بين قوات الحكومة وحركات مسلحة. (١٩ نوفمبر ٢٠١٣م)

▲ A Nepalese peacekeeper keeps watch over World Food Programme personnel in the Kassab camp for internally displaced people in North Darfur. (27 August 2012)
أحد عناصر قوات حفظ السلام النيبالية يراقب أحد موظفي برنامج الغذاء العالمي في مخيم كساب للنازحين في شمال دارفور. (٢٧ أغسطس ٢٠١٢م)

Two farmers travel by cart near the Kalma camp for internally displaced people in South Darfur, escorted by peacekeepers from Nigeria. (11 August 2010) ◀
مزارعان مسافران على متن عربة قرب مخيم كلمة للنازحين في جنوب دارفور بمرافقة قوات حفظ السلام النيجيرية. (١١ أغسطس ٢٠١٠م)

Humanitarian Work

العـمـل الإنـسـانـي

UNAMID’s core mandate is to protect civilians. However, in its six years of operation, there have been cases where UNAMID’s military personnel have been the only people on the ground in places where civilians are in need of assistance. In these cases, other agendas are set aside and peacekeepers simply provide help, such as sharing their food rations, delivering water, rebuilding health clinics and offering medical care.

This humanitarian work, which falls outside the Mission’s core mandate, represents the troops’ commitment to Darfur’s people. In the end, as any of UNAMID’s military peacekeepers will say when asked, there is no option other than to reach out to those in need.

يتمثل التفويض الرئيس لليوناميد في حماية المدنيين. لكن في الحالات التي يكون فيها المدنيين بحاجة الى مساعدات إنسانية ويكون الأفراد العسكريين في اليوناميد هم الوحيدون المتواجدون معهم في المنطقة، كما حصل فعلاً خلال السنوات الستة من عمل البعثة. ففي تلك الحالات توضع كل الأهداف الأخرى جانباً وتقوم قوات حفظ السلام بتوفير المساعدة مثل تقاسم حصصهم الغذائية وتقديم المياه وإعادة بناء العيادات الصحية وتقديم الرعاية الطبية.

يمثل هذا العمل الإنساني التزام قوات البعثة تجاه أهل دارفور، رغم انه يقع خارج تفويضها الأساسي. وفي الآخر، وكما يقول أي فرد عسكري في اليوناميد عندما يُسأل، لا خيار آخر سوى التعاطف مع المحتاجين ومدهم بالعون.

A South African peacekeeper helps a woman pump water at night in the Kassab camp for internally displaced people in North Darfur. (26 March 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يساعد إحدى النساء لضخ الماء ليلا في مخيم كساب للنازحين في شمال دارفور. (٢٦ مارس ٢٠١٢م)

UN
UN

Nigerian peacekeepers register locals from Labado, East Darfur, at UNAMID's base prior to being given care by the Mission's medics. (20 November 2013)

عناصر قـوات حفظ السلام النيجيرية يسجلون السكان المحليين من لبدو في شرق دارفـور في قاعدة لليوناميد قبل تقديم العناية الطبية لهم من قبل المسفعين الطبيين بالبعثة. (٢٠ نوفمبر ٢٠١٣م)

A woman with her sick child waits to be assisted by UNAMID medics in Basma, North Darfur. (15 November 2011)

امرأة مع طفلها المريض تنتظر مساعدة من المسعفين الطبيين باليوناميد في بسمة، شمال دارفور. (١٥ نوفمبر ٢٠١١م)

UNAMID

▲ A UNAMID doctor from Nigeria assists a local woman with an eye problem at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)
طبيب نيجيري باليوناميد يساعد امرأة من السكان المحليين تعاني من مشكلة في العين في قاعدة لليوناميد في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢م)

◀ A Senegalese peacekeeper assists a child with an eye infection in Basma, North Darfur. (15 November 2011)
احد عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يساعد طفل يعاني من إلتهاب في العين في بسمة، شمال دارفور. (١٥ نوفمبر ٢٠١١م)

▲ A Mongolian peacekeeper attends to a child while his mother is checked by a UNAMID doctor in Kabkabiya, North Darfur. (10 December 2012)
احد عناصر قوات حفظ السلام المنغولية تعتني بطفل في الوقت الذي يتم فيه فحص والدته من قبل طبيب من اليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (١٠ ديسمبر ٢٠١٢م)

▶ A Nigerian peacekeeper checks the blood pressure of a sick child at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)
احد عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يقيس ضغط الدم لطفل مريض في قاعدة لليوناميد في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢م)

▲ An Egyptian peacekeeper assists a patient in UNAMID’s clinic in Um Kadada, North Darfur. (26 September 2011)
أحـد عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام المـصريـة يـسـاعـد مـريـضـاً في عـيـادة لليوناميد في أم كـــدادة، في شـمال دارفـــور. (٢٦ سبتمبر ٢٠١١م)

◀ A Nepalese peacekeeper examines a child in Kuma Garadayat, North Darfur. (19 May 2011)
أحـد عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام النيبالية يفحص أحـد الأطـفـال في كـومـا قـرضـايـات، شـمال دارفـــور. (١٩ مـايـو ٢٠١١م)

▲ Thai peacekeepers meet with community leaders in Buru, West Darfur. (20 March 2011)
عناصر قـوات حفظ السلام التايلاندية يجتمعون مع قـادة المجتمع المحلي في بـورو، غـرب دارفـور. (٢٠ مـارس ٢٠١١م)

▲ Thai peacekeepers greet children in Muhkjar, West Darfur. (29 March 2011)
عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية يلقون التحية على الأطفال في مكجر، غرب دارفور. (٢٩ مارس ٢٠١١م)

Mr. Abdurrahman Ibrahim, headmaster of the school in Labado, East Darfur, helps UNAMID troops as they provide potable water to the school, which recently reopened after being inoperative for nearly seven months. (19 November 2013)

السيد عبد الرحمن إبراهيم، مدير مدرسة في لبدو، شرق دارفور، يساعد عناصر قوات اليوناميد وهم يوفرون المياه الصالحة للشرب للمدرسة الذي أعيد فتحها مؤخرا بعد أن كانت معطلة لنحو سبعة أشهر. (١٩ نوفمبر ٢٠١٣م)

Children from Forog, North Darfur, pose for a photo beside a water tank installed by South African peacekeepers. (28 March 2012)

أطفال من فروق، شمال دارفور، يقفون لإلتقاط صورة لهم بالقرب من خزان مياه ركبته قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية. (٢٨ مارس ٢٠١٢م)

A peacekeeper cleans in the El Fasher Women's Hospital in North Darfur, as part of a campaign to commemorate Nelson Mandela Day. (18 July 2013)

أحد عناصر قوات حفظ السلام ينظف في مستشفى الفاشر للنساء في شمال دارفور كجزء من حملة لإحياء ذكرى يوم نيلسون مانديلا. (١٨ يوليو ٢٠١٣م)

A South African peacekeeper gives a radio to a member of the nomadic community in Damra Toma, North Darfur. (14 February 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يقدم راديو لأحد البدو في دمرة توما، شمال دارفور. (١٤ فبراير ٢٠١٢م)

Nigerian peacekeepers register locals from Labado, East Darfur, at UNAMID's base prior to being given care by the Mission's medics. (20 November 2013)

عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يسجلون السكان المحليين من لبدو في شرق دارفور في قاعدة لليوناميد قبل تقديم العناية الطبية لهم من قبل المسفعين الطبيين بالبعثة. (٢٠ نوفمبر ٢٠١٣م)

NIGERIA

▲ South African peacekeepers unload supplies for the local medical clinic in Kutum, North Darfur. (12 August 2012)
عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يفرغون إمدادات لعيادة طبية محلية في كتم، شمال دارفور. (١٢ أغسطس ٢٠١٢م)

◀ Peacekeepers sing and dance with members of a nomadic community in Damra Toma, North Darfur. (14 February 2012)
عناصر قوات حفظ السلام يغنون ويرقصون مع أعضاء مجتمع البدو الرحل في دمرة توما، شمال دارفور. (١٤ فبراير ٢٠١٢م)

A Rwandan peacekeeper in Nertiti, Central Darfur, performs during the official inauguration of the Nertiti Women's Market, built by the Rwandan contingent. (20 November 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية في نيرتيتي في وسط دارفور خلال الافتتاح الرسمي لسوق النساء في نيرتيتي أنشاتها الوحدة الرواندية. (٢٠ نوفمبر ٢٠١٢م)

A Rwandan peacekeeper converses with students at the secondary school for boys and girls in Um Maraheik, North Darfur. (24 July 2013)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يتحدث مع طلاب المدرسة الثانوية للبنين والبنات في أم مراحيك، شمال دارفور. (٢٤ يوليو ٢٠١٣م)

U.N

Mission Protection

حمـايـة الـبـعـثـة

After more than six years, UNAMID has built nearly 50 compounds, team sites and community police centres in camps for displaced people. All of them are secured, 24 hours each day, by UNAMID's military personnel, who are strategically posted around these compounds to ensure the security of UNAMID's premises.

بعد أكثر من ست سنوات، شيدت اليوناميد نحو ٥٠ مقراً وموقع فريق ومركزاً للشرطة المجتمعية للنازحين في مخيمات النزوح. يتم تأمين جميع هذه المرافق على مدار الساعة من قبل الأفراد العسكريين التابعين لليوناميد الذين يتم نشرهم في مواقع استراتيجية حول جميع هذه المرافق لضمان أمن مباني ومرافق البعثة.

Keeping the Mission's installations secure requires a long attention span. Sentinels alternate between duty and rest, normally at two-hour intervals, to maintain high physical and mental acuity. While keeping watch, the peacekeepers do not joke with each other or relax.

يتطلب تأمين منشآت البعثة فترة طويلة من الاهتمام من خلال حراس يعملون بالتناوب بين العمل والراحة بفترات مدتها ساعتين من أجل الحفاظ على النشاط البدني والعقلي لهؤلاء الحراس في أعلى المستويات. في الوقت الذي تستمر فيه عملية المراقبة، لا يمزح افراد قوات حفظ السلام مع بعضهم البعض أو يسترخون.

A Nigerian peacekeeper keeps watch in one of the guard towers at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (7 October 2012)

أحـد عـنـاصر قـوات حفظ الـسـلام النيجيرية يـراقـب الـوضـع مـن عـلى أحـد أبـراج المـراقـبـة في قـاعـدة لليوناميد في الضعين بـشرق دارفـــور. (٧ أكـتـوبـر ٢٠١٢م)

Gambian peacekeepers patrol along the perimeter of UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

عـنـاصر قــوات حـفـظ الــسـلام الـغـامـبـيـة في دوريــة عـلى طـول محيط مقر اليوناميد في الـفـاشر، شـمال دارفــور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

A Gambian peacekeeper descends from a watchtower at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (8 May 2013)

أحــد عـنـاصر قــوات حفظ الــسـلام الغامبية ينزل من أحد ابـراج المراقبة في مقر اليوناميد في الـفـاشر، شـمال دارفــور. (٨ مايو ٢٠١٣م)

UN
SCZU
717795 7

▲ Nigerian peacekeepers keep watch in a guard tower in El Daein, East Darfur. (7 October 2012)
عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يقفون في أحد أبراج المراقبة في الضعين بشرق دارفور. (٧ أكتوبر ٢٠١٢م)

◀ A Rwandan peacekeeper secures the perimeter of the UNAMID base in Kabkabiya, North Darfur. (11 December 2012)
أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يؤمن قاعدة اليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (١١ ديسمبر ٢٠١٢م)

UNITED NATIONS
NATIONS UNIES
STOP

Rwandan peacekeepers guard the Mission's temporary base in El Sereif, North Darfur. (16 July 2013)

عناصر قوات حفظ السلام الرواندية في مهمة تأمين قاعدة مؤقتة للبعثة في السريف، شمال دارفور. (١٦ يوليو ٢٠١٣)

An Ethiopian peacekeeper keeps watch at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (24 July 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يراقب الوضع في قاعدة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٤ يوليو ٢٠١٢م)

A Senegalese peacekeeper guards the entrance to UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)

أحد عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يؤمن البوابة الرئيسية لقاعدة اليوناميد في أم برو بشمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

A Senegalese peacekeeper guards at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)
أحد عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يراقب الوضع في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

Mongolian peacekeepers change shifts in Kabkabiya, North Darfur. (10 December 2012)
عناصر قوات حفظ السلام المنغولية في تغيير نوبة عمل في كبكابية في شمال دارفور. (١٠ ديسمبر ٢٠١٢م)

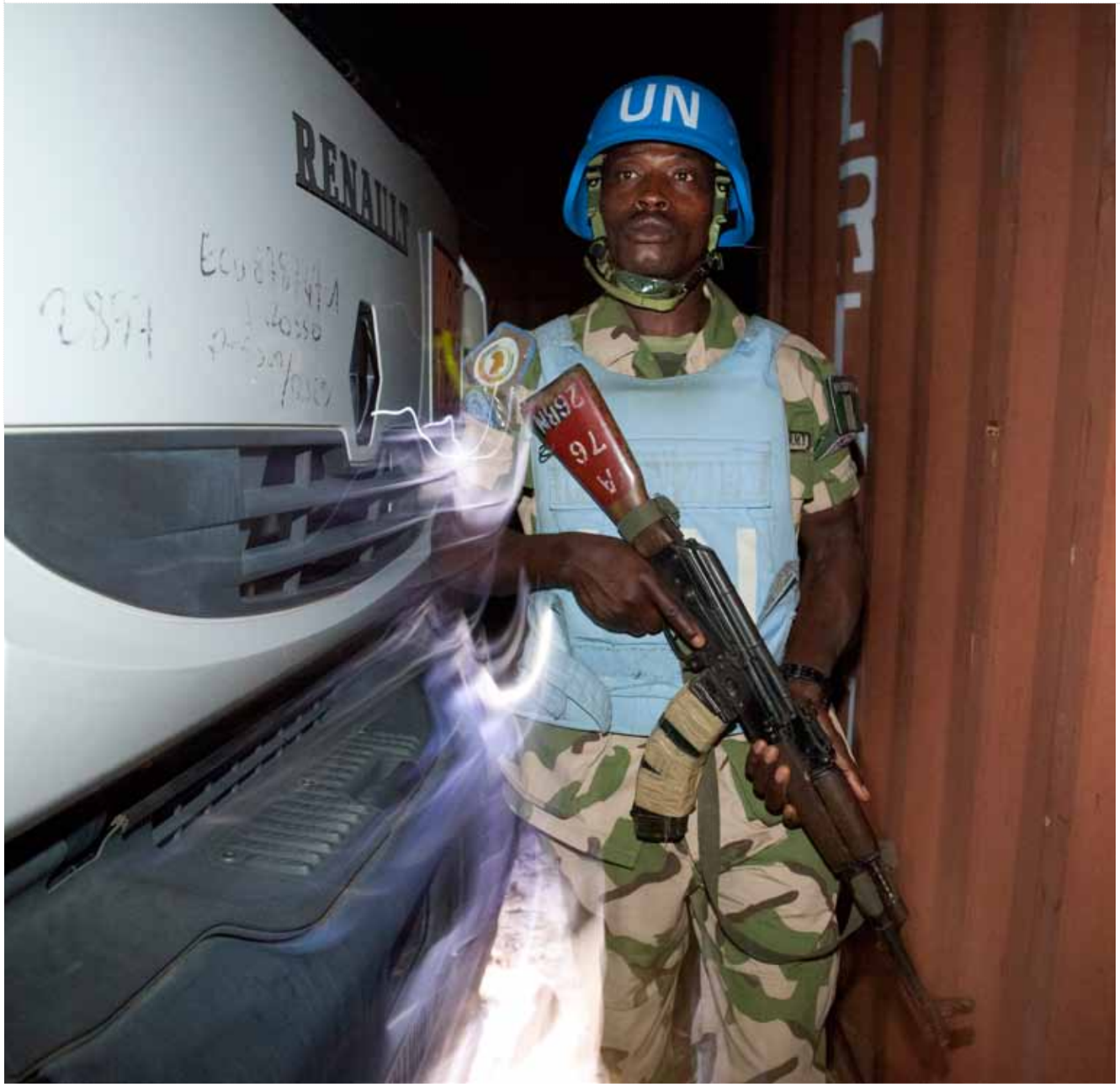
Gambian peacekeepers return to their camp after their shift in the guard towers at UNAMID's headquarters in El Fasher, NOrth Darfur. (10 November 2011)
حفظة سلام من غامبيا يعودون الى مقر وحدتهم بعد الانتهاء من فترة حراسة في البرج في المقر الرئيسي لليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (١٠ نوفمبر ٢٠١٢٢)

UN
UN
GAMBIA

UN
UN
UN
UN

▲ Nigerian peacekeepers prepare for a night patrol on foot at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)
عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يستعدون لإجراء دورية ليلية مشيا على الأقدام في قاعدة اليوناميد في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢م)

◀ Nigerian peacekeepers prepare for a night patrol on foot at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)
عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يستعدون لإجراء دورية ليلية مشيا على الأقدام في قاعدة اليوناميد في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢م)

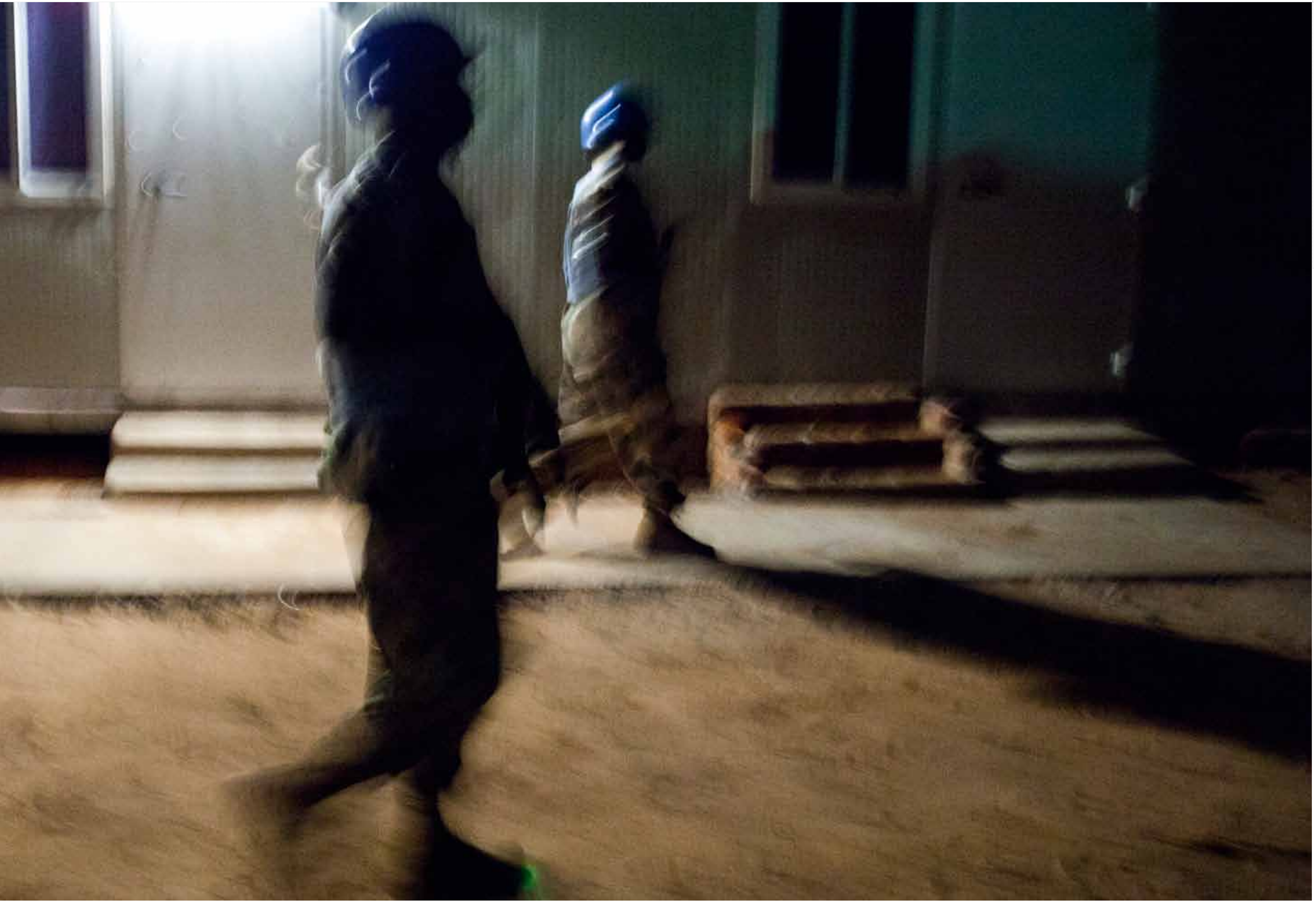


A Nigerian peacekeeper patrols UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية في دورية في قاعدة لليوناميد في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢)

Nigerian peacekeepers patrol UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)

عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يجرون دورية في قاعدة اليوناميد في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢م)



Environmental Challenges
التحديات البيئية

Darfur's environmental conditions—the arid climate, the ubiquitous dust and the difficult terrain, which deteriorates rapidly during the rainy season—represent a major challenge to peacekeeping operations; there is no way to avoid these conditions. Even seemingly short road trips can take hours over rough roads, and some patrols can be postponed or even cancelled due to rapidly changing weather during the rainy season, which causes flash flooding in areas that the week before might have been completely dry.

These conditions affect the Mission's ability to move rapidly to hotspot areas; the only way to mitigate the effects of these environmental challenges is careful contingency planning. In addition to causing operational challenges, Darfur's environment inevitably has a deleterious effect on the health of UNAMID's peacekeepers, most of whom come from countries with extremely different climates.

تمثل الظروف البيئية كالمناخ القاحل في دارفور والغبار المنتشر في كل مكان والتضاريس الصعبة التي تتدهور بسرعة خلال موسم الأمطار تحدياً كبيراً لعمليات حفظ السلام، وليست هناك وسيلة لتجنبها. على الرغم من أن الطرق تبدو قصيرة إلا أنها بسبب وعورتها فقد تستغرق الرحلة ساعات مع احتمالات تأجيل بعض الدوريات أو حتى إلغاؤها بسبب التغير السريع في الطقس خلال موسم الأمطار التي تسبب فيضانات في المناطق التي ربما كانت جافة تماماً قبل أسبوع من هطول الأمطار.

تؤثر هذه الظروف على قدرة البعثة على التحرك بسرعة إلى المناطق الساخنة؛ حيث أن السبيل الوحيد للتخفيف من آثار هذه التحديات البيئية هو التخطيط للطوارئ بشئ من الحذر. بالإضافة إلى التسبب في التحديات التشغيلية، للبيئة في دارفور تأثير ضار على صحة قوات حفظ السلام التابعة لليوناميد لأن معظمهم يأتون من بلدان ذات مناخات مختلفة للغاية.

Egyptian peacekeepers patrol Um Kadada, North Darfur, in an armoured personnel carrier. (27 September 2011)
عناصر قوات حفظ السلام المصرية في ناقلة جند مدرعة خلال دورية بأم كدادة في شمال دارفور. (٢٧ سبتمبر ٢٠١١م)

UN AMID
UNAMID S3760
UN

▲ Thai peacekeepers change a flat tire during a long-range patrol from Muhkjar to Buru, West Darfur. (30 March 2011)
عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية يغيرون إطاراً معطوباً خلال دورية طويلة المدى من مكجر إلى بورو، غرب دارفور. (٣٠ مارس ٢٠١١م)

▲ Nepalese peacekeepers push a broken truck during a road exercise in Kabkabiya, North Darfur. (27 June 2010)
عناصر قوات حفظ السلام النيبالية يدفعون شاحنة معطوبة أثناء تدريب على الطرق في كبكابية في شمال دارفور. (٢٧ يونيو ٢٠١٠م)

South African peacekeepers prepare a cable to pull a vehicle stuck in the mud in Kutum, North Darfur. (4 August 2010)

عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يجهزون كابلاً لسحب سيارة عالقة في الوحل في كتم، شمال دارفور. (٤ أغسطس ٢٠١٠م)

A South African peacekeeper waits for assistance after his vehicle got stuck in the mud next to a water point in Kutum, North Darfur. (3 August 2010)

عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية ينتظرون المساعدة بعد أن علقت سيارتهم في الوحل بالقرب من نقطة المياه في كتم، شمال دارفور. (٣ أغسطس ٢٠١٠م)

Nepalese peacekeepers drive on a muddy road during a training exercise in Saraf Omra, North Darfur. (26 June 2010)

عناصر قوات حفظ السلام النيبالية على طريق موحل خلال تدريبات في سرف عمرة بشمال دارفور. (٢٦ يونيو ٢٠١٠م)

UNAMID
UNAMID

A Rwandan peacekeeper stands watch during a mission in a deserted area near Tora, North Darfur. (19 April 2010)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يراقب الوضع خلال مهمة في منطقة مهجورة قرب تورا في شمال دارفور. (١٩ أبريل ٢٠١٠م)

▲ A peacekeeper from Burkina Fasso, stationed in Forobaranga, West Darfur, patrols in a muddy area on the way to Tamar village. (4 October 2013)
أحد عناصر قوات حفظ السلام البوركينية المتمركزة في فوربرانقا في غرب دارفور خلال دوريات في منطقة موحلة على الطريق إلى قرية تمار. (٤ أكتوبر ٢٠١٣م)

▲ An Egyptian peacekeeper closes the heavy door of an armoured personnel carrier during a patrol in Nazaha, North Darfur. (27 September 2011)
أحد عناصر قوات حفظ السلام المصرية يحاول إغلاق الباب الثقيل لناقلة جند مدرعة خلال دورية في النزاهة، شمال دارفور. (٢٧ سبتمبر ٢٠١١م)

A Nepalese peacekeeper extinguishes a fire in Kuma Garadayat, North Darfur. (19 May 2011)
أحد عناصر قوات حفظ السلام النيبالية يطفئ النار في كوما قرضايات، شمال دارفور. (١٩ مايو ٢٠١١م)

Rwandan peacekeepers take shelter from the sun while protecting a temporary base set up on the outskirts of El Sereif, North Darfur. (13 May 2013)
عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يحتمون من الشمس خلال مهمة لحماية قاعدة مؤقتة اقيمت على مشارف السريف، شمال دارفور. (١٣ مايو ٢٠١٣م)

UN
TOYOTA
UN

A Thai peacekeeper uses a traditional method, called *dowsing*, to find underground water at UNAMID's base in Muhkjar, West Darfur. (31 March 2011)

أحد عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية يستخدم طريقة تقليدية تعرف بالتخطيس للبحث عن مياه جوفية في قاعدة لليوناميد في مكجر، غرب دارفور. (٣١ مارس ٢٠١١م)

A Thai peacekeeper drills a new well at UNAMID's base in Muhkjar, West Darfur to provide water for the peacekeepers there. (31 March 2011)

حافظ سلام تايواني يحفر بئراً في موقع لليوناميد في المهجر، غرب دارفور، لتوفير الماء لحفظة السلام في تلك المنطقة. (٣١ مارس ٢٠١١)

▲ A South African peacekeeper inspects an abandoned shelter in Tiksas, North Darfur. (2 August 2010)
أحـد عـنـاصر قـوات حفظ الـسـلام الـجـنـوب أفريقية يتفقد مـأوى مـهـجـوراً في تـكـسـاس، شـمال دارفـــور. (٢ أغسطس ٢٠١٠م)

▲ A Rwandan peacekeeper inspects the area of Tukumare, North Darfur, following clashes between Government forces and armed movements. (6 February 2011)
أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يتفقد منطقة تكومار في شمال دارفور في أعقاب اشتباكات بين القوات الحكومية والحركات المسلحة. (٦ فبراير ٢٠١١م)

▲ A Gambian peacekeeper talks with UNAMID medics in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)
أحـد عناصر قـوات حفظ السلام الغامبية يتحدث مع المسعفين الطبيين باليوناميد في الـفـاشر، شـمال دارفــور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

Egyptian peacekeepers assist patients affected by malaria in Um Kadada, North Darfur. In the previous days, several peacekeepers contracted malaria and were hospitalized. (26 September 2011)

عناصر قوات حفظ السلام المصرية يساعدون مريضين مصابين بالملاريا في أم كدادة في شمال دارفـور. أصيب خلال الأيام القليلة الماضية العديد من قوات حفظ السلام بالملاريا ونقلوا الى المستشفى وقد توفى أحدهم بعد أن تم نقله الى الخرطوم. (٢٦ سبتمبر ٢٠١١م)

An Ethiopian peacekeeper examines a soldier in UNAMID's clinic in Graida, South Darfur. (24 July 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يساعد جندي في عيادة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٤ يوليو ٢٠١٢م)

A Mongolian peacekeeper based in Kabkabiya, North Darfur, attends to a patient during a medical training exercise. (9 December 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام المنغولية المتمركزة في كبكابية في شمال دارفور يعتني بمريض أثناء تدريب طبي. (٩ ديسمبر ٢٠١٢م)

Intensive Training

التدريب المكثف

As in any discipline, a high level of professional competency can only be achieved with preparation. Apart from the briefings that soldiers undergo in their own countries prior to arrival, they train constantly during their deployment here.

كما هو الحال في أي تخصص، يمكن تحقيق مستوى عال من الكفاءة المهنية من خلال التحضير والاستعداد. يخضع الجنود لتدريب مستمر أثناء انتشارهم هنا بالإضافة الى الإحاطات التي يتلقونها في بلدانهم قبل وصولهم.

In addition to helping maintain a high level of professionalism, training plays another valuable role in military life: welfare. Keeping troops busy with activities designed to maintain fitness and hone skills also helps to boost morale. Weapons training, vehicle work, ambush drills and even computer and language classes are part of soldiers' lives at the compounds where they are deployed.

وبالإضافة إلى المساعدة في الحفاظ على مستوى عال من الاحترافية، يلعب التدريب دوراً قيماً آخر في الحياة العسكرية: الرعاية. الإبقاء على القوات مشغولة بالأنشطة المصممة للحفاظ على اللياقة البدنية وصقل المهارات سيساعد أيضا في رفع المعنويات. التدريب على الأسلحة والعمل بالسيارات والتدريبات على التعامل مع الكمائن وحتى دروس على الكمبيوتر واللغة هو جزء من حياة الجنود في المواقع التي يتم نشرهم فيها.

Senegalese peacekeepers train at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)

حفظة سلام من السنيغال يتدربون في موقع لليوناميد في أم بارو، شمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١)

Rwandan peacekeepers conduct ambush training in Tawilla, North Darfur. (26 September 2010).

قـوات حفظ السلام السنغالية يتدربون على فنون الدفاع عن النفس في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفـور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

Rwandan peacekeepers exercise at UNAMID's base in Kabkabiya, North Darfur. (11 December 2012)

عناصر قـوات حفظ السلام الرواندية يتدربون بالأسلحة في قـاعـدة لليوناميد في كبكابية في شـمال دارفـور. (١١ ديـسـمـبر ٢٠١٢م)

Senegalese peacekeepers conduct weapons training at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (15 November 2011)

عناصر قـوات حفظ السلام السنغالية يتدربون عـلى الأسـلـحـة في قـاعـدة لليوناميد في أم بـرو بـشـمال دارفـور. (١٥ نوفمبر ٢٠١١م)

▲ A Senegalese peacekeeper instructs his troops on martial arts at the UNAMID base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)
حافظ سلام من السنيغال يوجه فريقه في موقع اليوناميد في أم بورما، شمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١)

Senegalese peacekeepers exercise next to their pet, an old sheep, at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. Having a sheep as a pet is a tradition in the Senegalese army. (14 November 2011) ◀
عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يتدربون بالقرب من حيوانهم الاليف، كبش عجوز، في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفور. وجود الأغنام كحيوانات أليفة هو تقليد في الجيش السنغالي. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

An Ethiopian peacekeeper trains his soldiers at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (24 July 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يدرب جنوده في قاعدة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٤ يوليو ٢٠١٢م)

An Egyptian peacekeeper trains his soldiers at UNAMID's base in Um Kadada, North Darfur. (28 September 2011)

أحد عناصر قوات حفظ السلام المصرية يدرب جنوده في قاعدة لليوناميد في أم كدادة، في شمال دارفور. (٢٨ سبتمبر ٢٠١١م)

A Rwandan peacekeeper trains in an ambush simulation at UNAMID's base in Tawila, North Darfur. (26 September 2010)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يتدرب على كيفية التعامل في حالة التعرض لكمين في قاعدة لليوناميد في طويلة، شمال دارفور. (٢٦ سبتمبر ٢٠١٠م)

UN
RWANDA

UN

Senegalese peacekeepers do aerobics in a tent at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)
عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يمارسون تمارين رياضية في خيمة في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

Senegalese peacekeepers exercise in the outdoor gym at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)
عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يمارسون الألعاب الرياضية في الهواء الطلق في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

▲ Mongolian peacekeepers exercise at UNAMID's base in Kabkabiya, North Darfur. (9 December 2012)
عناصر قوات حفظ السلام المنغولية يمارسون الرياضة في قاعدة لليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (٩ ديسمبر ٢٠١٢م)

▲ Mongolian peacekeepers take computer classes at UNAMID’s base in Kabkabiya, North Darfur. (9 December 2012)
عناصر قوات حفظ السلام المنغولية يتلقون دروسا في الكومبيوتر في قاعدة لليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (٩ ديسمبر ٢٠١٢م)

Base Life

حياة المعسكر

After daily duties, the peacekeepers have personal time to themselves. Confined to their compounds while off duty, the soldiers spend their time in the best way they can: playing sports, getting rest, chatting with friends, telephoning relatives, watching television and attending religious services.

بعد الواجبات اليومية، يكون لعناصر قوات حفظ السلام وقت خاص للعناية بأنفسهم. يمكث الجنود داخل المعسكر بعد ساعات الدوام، ويقضون وقتهم في أفضل طريقة ممكنة مثل ممارسة الرياضة وأخذ الراحة والدردشة مع الأصدقاء والأقارب هاتفيا ومشاهدة التلفزيون وأداء الشعائر الدينية.

The peacekeepers frequently gather at events to socialize, which generally helps to reduce stress.

يجتمع أفراد قوات حفظ السلام ببعضهم البعض في لقاءات اجتماعية وهذا يساعد في الحد من التوتر عموماً.

A South African peacekeeper prepares his uniform in his tent at UNAMID's base in Kutum, North Darfur. (4 August 2010)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يجهز زيه العسكري في خيمته في قاعدة لليوناميد في كتم، شمال دارفور. (٤ أغسطس ٢٠١٠م)

A Gambian peacekeeper prepares himself before going on duty at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

أحـد عناصر قـوات حفظ السلام الغامبية يستعد قـبـل أن يـذهـب لعمله في مـقـر الـيـونـاميـد في الـفـاشر، شـمال دارفـــور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

A Gambian peacekeeper washes his teeth before going on duty at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

أحـد عناصر قـوات حفظ السلام الغامبية يغسل أسنانه قبل أن يذهب لعمله في مقر اليوناميد في الـفـاشر، شـمال دارفـــور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

South African peacekeepers get dressed in the morning at UNAMID's base in Kutum, North Darfur. (4 August 2010)

عناصر قـوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يرتدون ملابسهم في الصباح في قاعدة لليوناميد في كتم، شـمال دارفـــور. (٤ أغسطس ٢٠١٠م)

A Senegalese peacekeeper cooks food for the contingent based in Um Baro, North Darfur. (15 November 2011)

أحد عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يعد الطعام للوحدات المتمركزة في أم برو بشمال دارفور. (١٥ نوفمبر ٢٠١١م)

A Mongolian peacekeeper chops potatoes at UNAMID's base in Kabkabiya, North Darfur. (10 December 2012)

إحدى عناصر قوات حفظ السلام المنغولية تقطع البطاطس في قاعدة لليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (١٠ ديسمبر ٢٠١٢م)

Gambian peacekeepers queue for lunch in their mess hall at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

عناصر قوات حفظ السلام الغامبية يصطفون لتناول طعام الغداء في قاعة للطعام في الميز الخاص بهم في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

Thai peacekeepers eat food in their mess hall at UNAMID's base in Muhkjar, West Darfur. (30 March 2011)

عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية يتناولون الطعام في قاعة الطعام الخاصة بهم في قاعدة لليوناميد في مكجر، غرب دارفور. (٣٠ مارس ٢٠١١م)

Gambian peacekeepers eat in their mess hall at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

عناصر قوات حفظ السلام الغامبية يتناولون الطعام في قاعة للطعام الخاصة بهم في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

A South African peacekeeper eats a food ration in his tent after a patrol in Kutum, North Darfur. (4 August 2010)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يأكل حصته الغذائية في خيمته بعد دورية في كتم، شمال دارفور. (٤ أغسطس ٢٠١٠م)

A Gambian peacekeeper watches a movie in his accommodation at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

أحـد عـنـاصـر قـوات حـفـظ الـسـلام الغامبية يشاهد فيلماً في سكنه في مقر اليوناميد في الـفـاشر، شـمال دارفـور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

A Gambian peacekeeper repairs military clothing at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

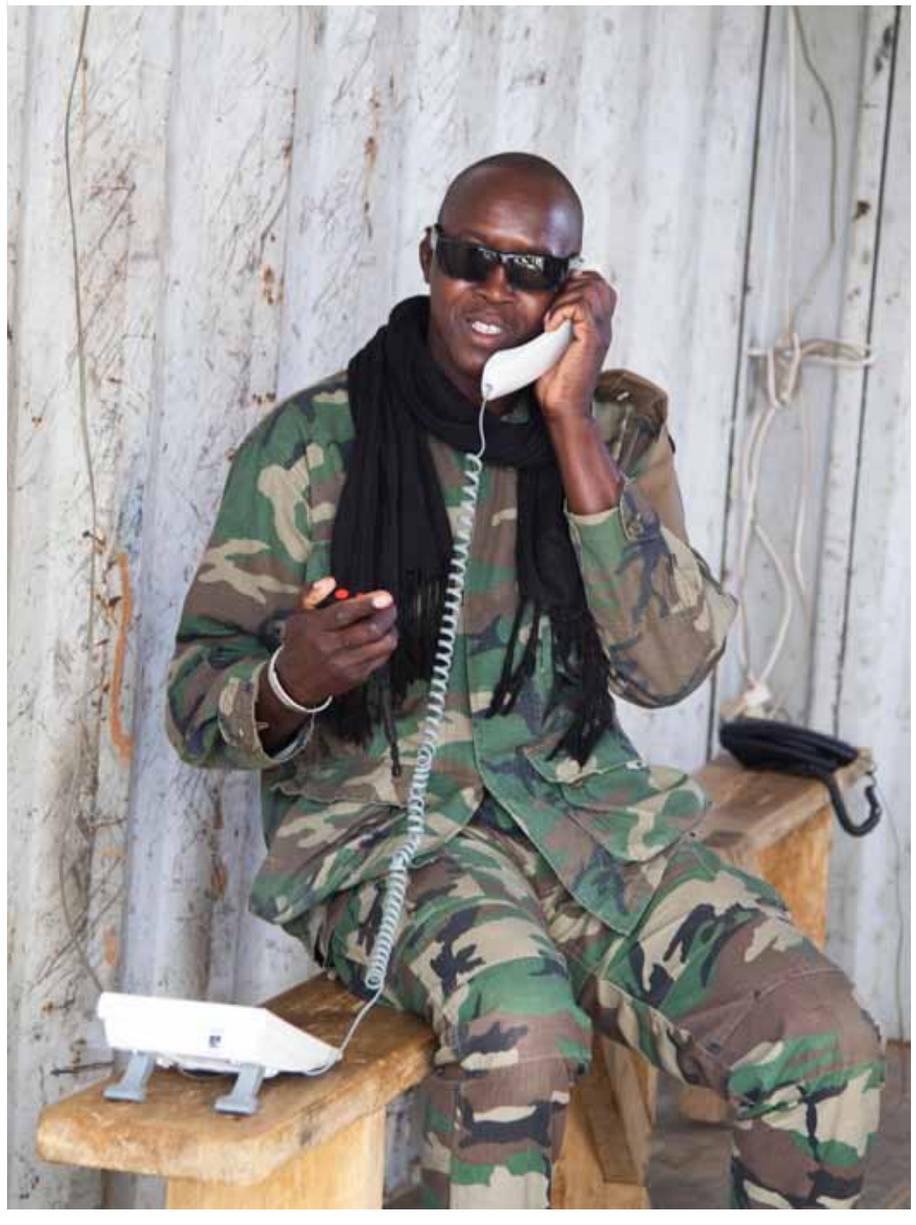
أحد عناصر قوات حفظ السلام يصلح ملابس عسكرية في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

Ethiopian peacekeepers rest in accommodation at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (24 July 2012)

عناصر قـوات حفظ السلام الاثيوبية يستريحون في أمـاكـن إقامتهم في قـاعـدة لليوناميد في قريضة بجنوب دارفـور. (٢٤ يوليو ٢٠١٢م)

The telephone used by UNAMID troops for personal communication at the base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)

هاتف تستخدمه قوات اليوناميد للاتصالات الشخصية في قاعدة في أم برو بشمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)



A Senegalese peacekeeper talks with his relatives back home in a communications container at UNAMID's base in Um Baro, North Darfur. (14 November 2011)

أحد عناصر قوات حفظ السلام السنغالية يتحدث مع أقاربه في بلده في محل للاتصالات في قاعدة لليوناميد في أم برو بشمال دارفور. (١٤ نوفمبر ٢٠١١م)

An Ethiopian peacekeeper positions himself to get good reception for his mobile phone at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (25 July 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يبحث عن موقع استقبال جيد لهاتفه المحمول في قاعدة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٥ يوليو ٢٠١٢م)

Paris

Smoothies
SANDF

▲ A Gambian peacekeeper chats with his family on a laptop at UNAMID's base in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)
أحـد عناصر قـوات حفظ السلام الغامبية يتبادل الحديث مع عائلته على جهاز كمبيوتر محمول في قاعدة لليوناميد في الفاشر، شـمال دارفـور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

◀ A South African peacekeeper collects mail from home at UNAMID's base in Kutum, North Darfur. (27 March 2012)
أحد عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يستلم البريد من بلده في قاعدة لليوناميد في كتم، شمال دارفور. (٢٧ مارس ٢٠١٢م)

▲ Mongolian peacekeepers based in Kabkabiya, North Darfur, read in their library during their spare time. (9 December 2012)
حفظة سلام من منغوليا في كبكابية، شمال دارفور، يقرأون في المكتبة خلال وقت الفراغ. (٩ ديسمبر ٢٠١٢)

◀ Thai peacekeepers water a garden at UNAMID's base in Muhkjar, West Darfur. (29 March 2011)
عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية يسقون حديقة في قاعدة لليوناميد في مكجر، غرب دارفور. (٢٩ مارس ٢٠١١م)

A Rwandan peacekeeper washes dishes at UNAMID's base in Zam Zam, North Darfur. (7 February 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يغسل الأطباق في قاعدة لليوناميد في زمزم، شمال دارفور. (٧ فبراير ٢٠١٢م)

A Rwandan peacekeeper pushes a garbage cart in the workshop at UNAMID's base in Zam Zam, North Darfur. (7 February 2012)

أحد عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يدفع عربة القمامة في ورشة في قاعدة لليوناميد في زمزم، شمال دارفور. (٧ فبراير ٢٠١٢م)

Mongolian peacekeepers repair a truck in Kabkabiya, North Darfur. (10 December 2012)

عناصر قوات حفظ السلام المنغولية يصلحون شاحنات في قاعدة لليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (١٠ ديسمبر ٢٠١٢م)

U N
JNAMID
UNAMID
37005

▲ An Ethiopian peacekeeper receives a haircut from the staff barber at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (25 July 2012)
أحد عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يقص شعره لدى حلاق الموظفين في قاعدة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٥ يوليو ٢٠١٢م)

▲ Ethiopian troops play cards during their spare time in the evening at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (23 July 2012)
عـنـاصـر مـن الـقـوات الاثـيـوبـيـة يلعبون الـورق خـلال أوقـات فـراغـهـم في المـسـاء في قـاعـدة لليوناميد في قـريـضـة، جـنـوب دارفـور. (٢٣ يـولـيـو ٢٠١٢م)

▲ Rwandan peacekeepers sing a traditional song at UNAMID's base in Kabkabiya, North Darfur. (23 June 2010)
عناصر قوات حفظ السلام الرواندية يؤدون أغنية تقليدية في قاعدة لليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (٢٣ يونيو ٢٠١٠م)

▲ In Kutum, North Darfur, South African peacekeepers perform a traditional dance during a commemoration ceremony to honour the time they have served in Darfur. (17 March 2011)
في كـتـم، شـمال دارفـور، عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام الـجـنـوب أفـريـقـيـة يـؤدون رقـصـة تـقـلـيـديـة خـلال مـراسـم الاحـتـفـال بـتـكـريـم خـدمـتـهـم في دارفـور. (١٧ مـارس ٢٠١١م)

▲ Ethiopian peacekeepers work on a vehicle at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (25 July 2012)
عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يعملن على سيارة في قاعدة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٥ يوليو ٢٠١٢م)

South African peacekeepers celebrate International Women's Day at UNAMID's base in Kutum, North Darfur. (8 August 2011) ◀
عناصر قوات حفظ السلام الجنوب أفريقية يحتفلن باليوم العالمي للمرأة في قاعدة لليوناميد في كتم، شمال دارفور. (٨ أغسطس ٢٠١١م)

MAJOLA

▲ Ethiopian peacekeepers watch television during their spare time at UNAMID's base in Graida, South Darfur. (23 July 2012)
عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية يشاهدون التلفزيون أثناء وقت فراغهم في قاعدة لليوناميد في قريضة، جنوب دارفور. (٢٣ يوليو ٢٠١٢م)

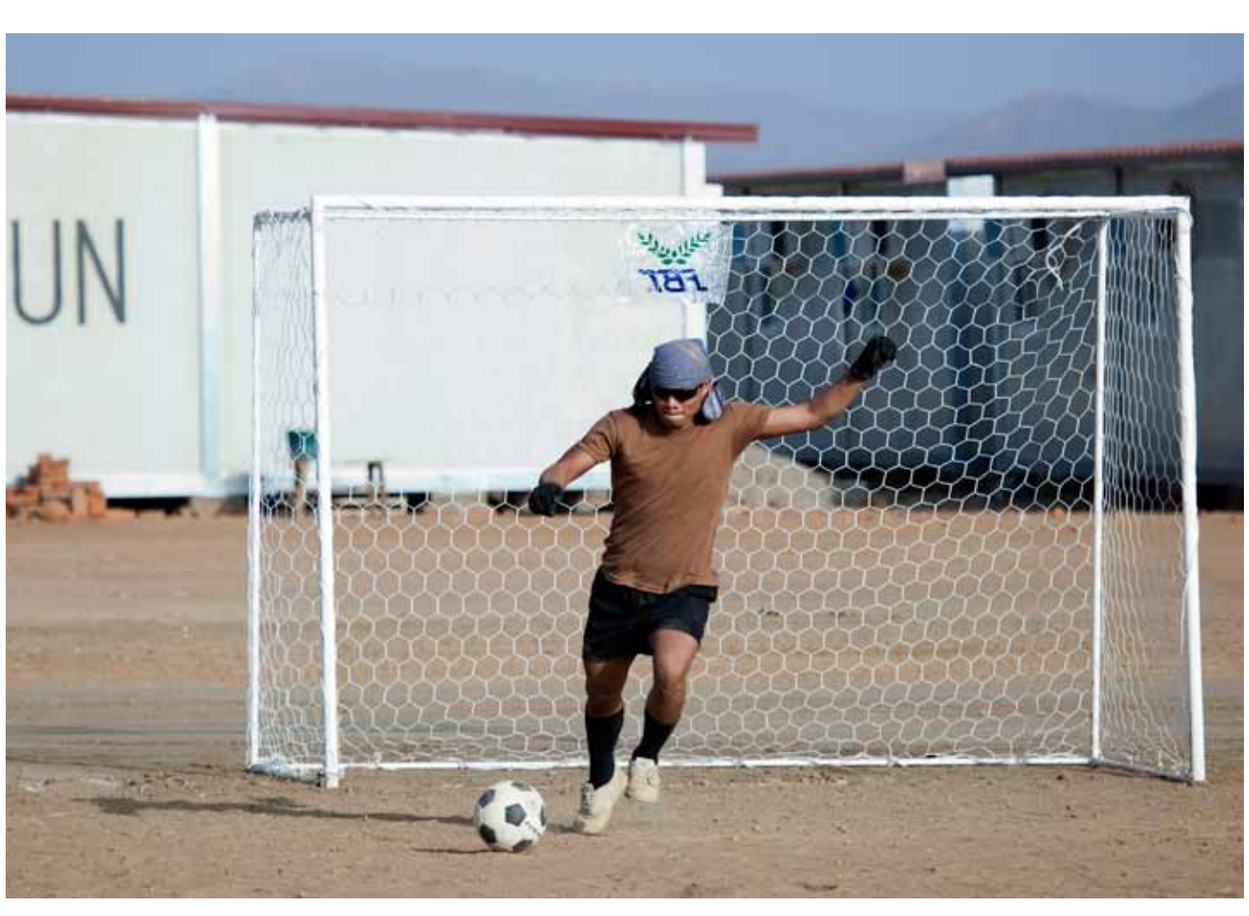
▲ South African peacekeepers watch a movie during their spare time at UNAMID's base in Kutum, North Darfur. (4 August 2010)
عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام الـجـنـوب أفـريـقـيـة يـشـاهـدون فـيـلـماً خـلال وقـت فـراغـهـم في قـاعـدة لـلـيـونـاميـد في كـتـم، شـمال دارفـــور. (٤ أغـسـطـس ٢٠١٠م)

A Mongolian peacekeeper plays table tennis in the gym at UNAMID's base in Kabkabiya, North Darfur. (9 December 2012)

عناصر قوات حفظ السلام المنغولية يلعبون تنس الطاولة في صالة الألعاب الرياضية في قاعدة لليوناميد في كبكابية في شمال دارفور. (٩ ديسمبر ٢٠١٢م)

Ethiopian peacekeepers based in Graida, South Darfur, play volleyball during their spare time. (23 July 2012)

عناصر قوات حفظ السلام الاثيوبية المتمركزة في قريضة، جنوب دارفور، يلعبون الكرة الطائرة خلال أوقات فراغهم. (٢٣ يوليو ٢٠١٢م)



A Thai peacekeeper based in Muhkjar, West Darfur, plays football during his spare time. (30 March 2011)

أحد عناصر قوات حفظ السلام التايلاندية المتمركزة في مكجر، غرب دارفور، يلعب كرة القدم خلال وقت فراغه. (٣٠ مارس ٢٠١١م)

Nigerian peacekeepers prepare themselves for evening prayers in El Daein, East Darfur. (9 October 2012)

عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية يستعدون لصلاة العشاء في الضعين بشرق دارفور. (٩ أكتوبر ٢٠١٢م)

Gambian peacekeepers pray at UNAMID's headquarters in El Fasher, North Darfur. (10 November 2011)

عناصر قوات حفظ السلام الغامبية يؤدون الصلاة في مقر اليوناميد في الفاشر، شمال دارفور. (١٠ نوفمبر ٢٠١١م)

▲ Nigerian peacekeepers attend a religious service at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (8 October 2012)
عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام الـنـيـجـيـريـة يـحـضـرون شـعـائـر دينـيـة في قـاعـدة لـلـيـونـاميـد في الـضـعـين بـشـرق دارفـــور. (٨ أكـتـوبـر ٢٠١٢م)

◀ Nigerian peacekeepers attend a religious service at UNAMID's base in El Daein, East Darfur. (8 October 2012)
عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام الـنـيـجـيـريـة يـؤدون الـصـلاة ويـغـنـون في قـاعـدة لـلـيـونـاميـد في الـضـعـين بـشـرق دارفـــور. (٨ أكـتـوبـر ٢٠١٢م)

Ultimate Sacrifice

تضحيات كبرى

Since the Mission's inception, nearly 50 UNAMID soldiers have given their lives for the people of Darfur; many others have been injured in attacks. While the United Nations Security Council has authorized the Mission to use military force, the number of armed attacks against the Mission's peacekeepers has increased, typically taking the form of ambushes. Attacking any peacekeeper is a war crime; Sudan is responsible for investigating these crimes and holding the perpetrators accountable.

United Nations Secretary-General Ban Ki-moon describes attacks against UNAMID's peacekeepers as cowardly. "Such incidents are a reminder to all of us of the great price everyone pays in the absence of peace," says UNAMID Joint Special Representative Mohamed Ibn Chambas. "Our peacekeepers have made the ultimate sacrifice while attempting to bring peace to Darfur."

منذ بداية البعثة، ضحى نحو ٥٠ عسكري من اليوناميد بحياتهم من أجل شعب دارفور فيما أصيب كثيرون آخرون في هجمات. في حين أن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة قد فوض البعثة لاستخدام القوة العسكرية، ازداد عدد الهجمات المسلحة ضد قوات حفظ السلام التابعة للبعثة والتي اتخذت في العادة شكل كماين. تعتبر مهاجمة أي قوات لحفظ السلام جريمة حرب؛ والسودان هو الجهة المسؤولة عن التحقيق في هذه الجرائم وتقديم مرتكبيها للمساءلة.

وصف الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون الهجمات ضد قوات حفظ السلام التابعة لليوناميد بالجبانة. وقال الممثل الخاص المشترك لليوناميد محمد بن شمباس «تعتبر هذه الحوادث تذكير لنا جميعا بالثمن الباهظ الذي يدفعه الجميع في غياب السلام» وأضاف «لقد قدم عناصر قوات حفظ السلام التابعة لليوناميد تضحيات كبرى أثناء محاولاتهم إحلال السلام في دارفور».

An Egyptian peacekeeper prays beside the coffin containing the body of one of his comrades killed in an ambush near Katia, South Darfur. (8 May 2010)

أحد عناصر قوات حفظ السلام المصرية يصلي بجانب تابوت جثة أحد رفاقه قتل في كمين قرب كاتيا، جنوب دارفور. (٨ مايو ٢٠١٠م)

▲ A peacekeeper pays his respects during a memorial service to honour those killed in the line of duty in North Darfur. (8 December 2009)
أحد عناصر قوات حفظ السلام يشارك في حفل تأبين زملائه الذين قتلوا خلال أداء واجبهم في شمال دارفور. (٨ ديسمبر ٢٠٠٩م

▲ Egyptian peacekeepers carry the coffin containing the body of one of their comrades killed in an ambush near Katia village, South Darfur. (8 May 2010)
عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام المـصرية يـحـمـلـون تـابـوت يـحـتـوي عـلي جـثـة أحـد رفـاقـهـم قـتـل في كـمـين قـرب كـاتـيـا، جـنـوب دارفـور. (٨ مـايـو ٢٠١٠م)

A UNAMID car stained with the blood of peacekeepers ambushed in El Geneina, West Darfur. (15 October 2013)

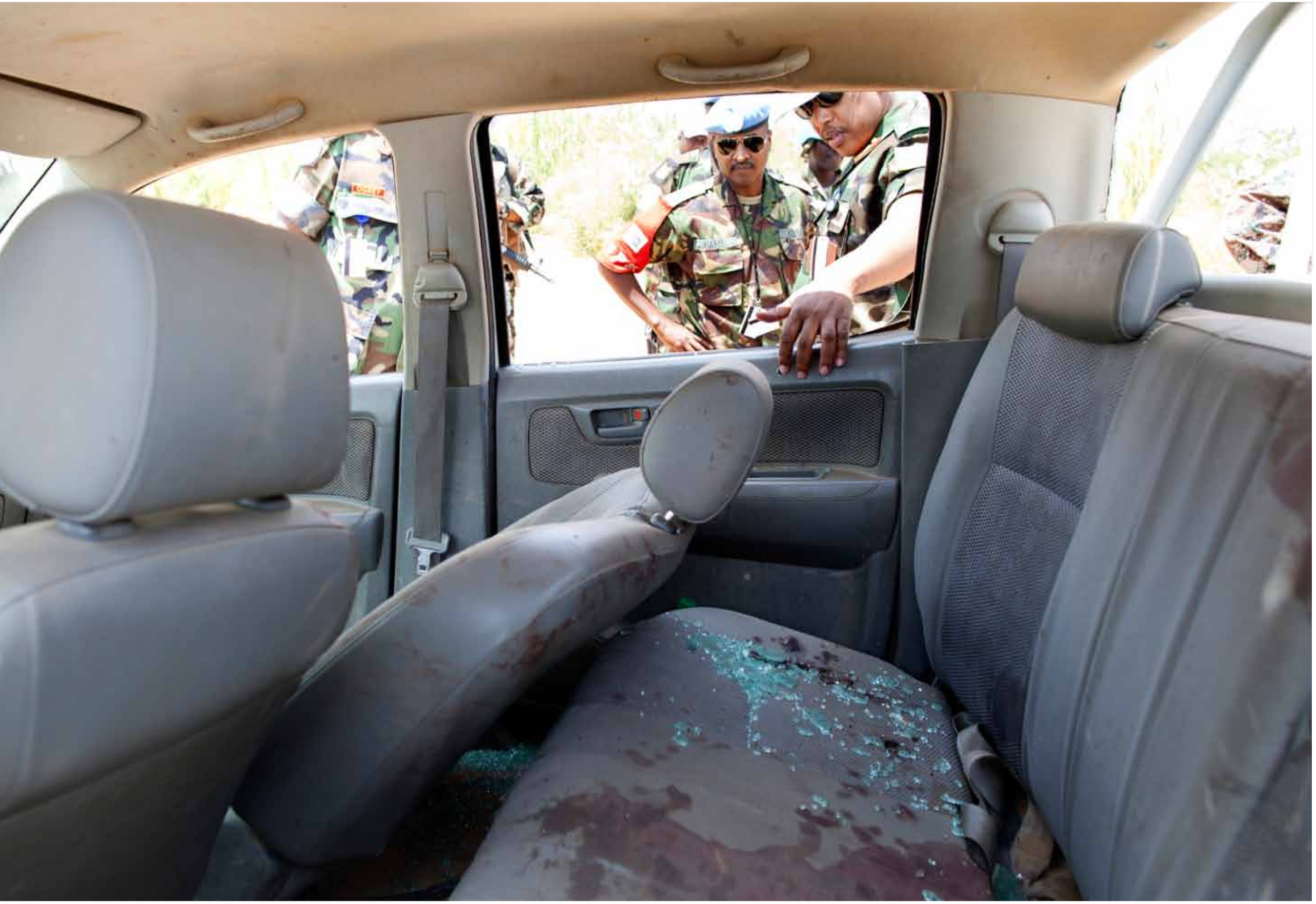
سيارة تابعة لليوناميد ملطخة بدماء قوات حفظ السلام أصيبوا في كمين في الجنينة، غرب دارفور. (١٥ أكتوبر ٢٠١٣م)

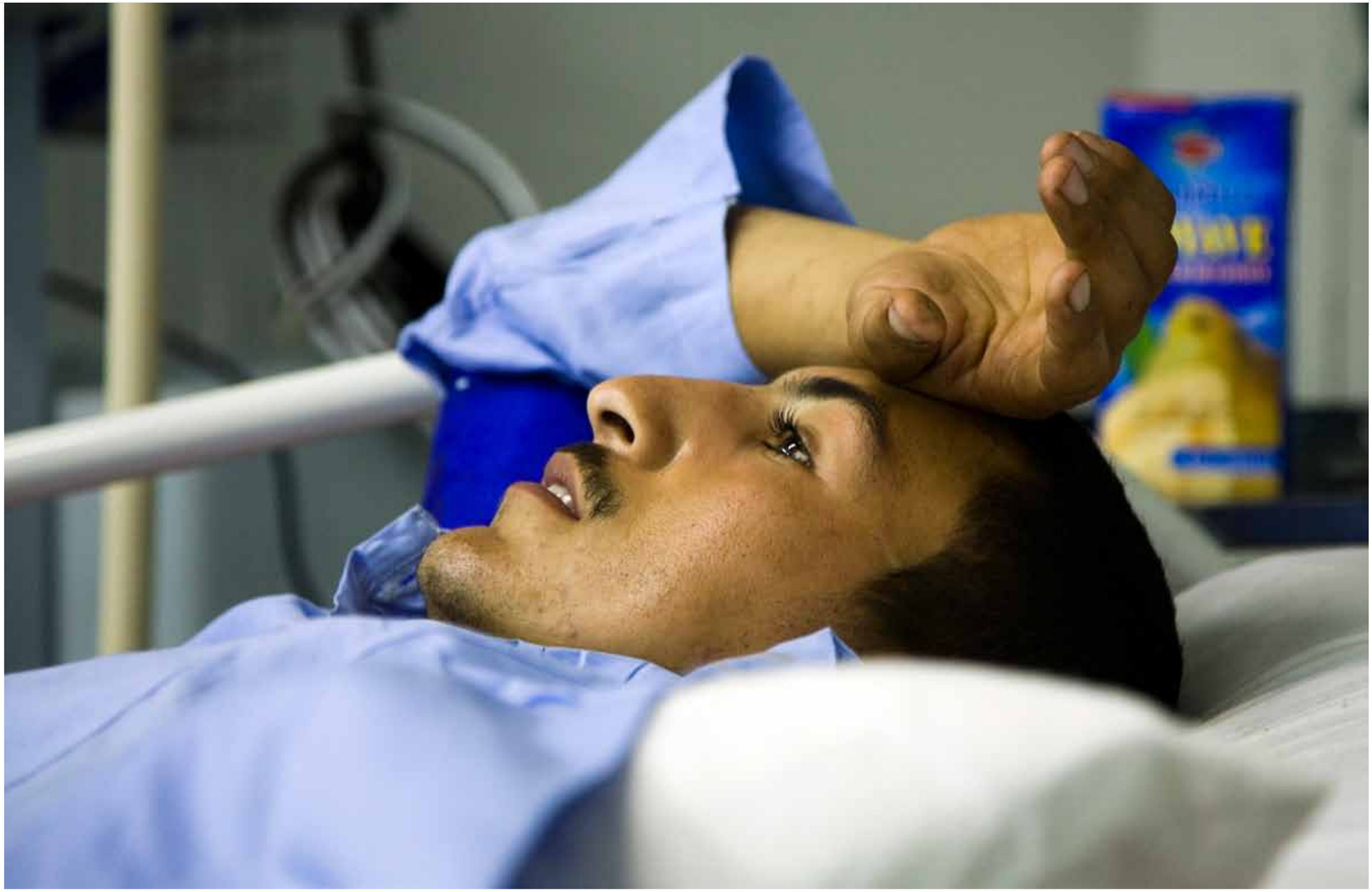
A UNAMID ambulance in Khor Abeche, South Darfur, was damaged in an ambush in which seven peacekeepers were killed and 17 wounded. (14 July 2013)

سيارة إسعاف تابعة لليوناميد في خور أبشي في جنوب دارفور تضررت في كمين قتل فيه سبعة من قوات حفظ السلام وأصيب ١٧ اخرون. (١٤ يوليو ٢٠١٣م)

UNAMID peacekeepers inspect a vehicle damaged in an ambush in El Geneina, West Darfur. Four peacekeepers were killed and eight injured in this incident. (3 October 2012)

عناصر قوات حفظ السلام يفحصون سيارة تابعة لليوناميد تضررت في كمين في الجنينة، غرب دارفور قتل أربعة فيه من قوات حفظ السلام وأصيب ثمانية آخرون. (٣ أكتوبر ٢٠١٢م)





An Egyptian peacekeeper recovers at UNAMID's hospital in Nyala, South Darfur, after being attacked in an ambush in Katila. (8 May 2010)

أحـد عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام المـصرية يـتـعـافى في مـسـتـشـفى لـلـيـونـاميـد في نـيـالا، جـنـوب دارفـــور، بـعـد تـعـرضـه لـهـجـوم في كـمـين في كـاتـيـلا. (٨ مـايـو ٢٠١٠م)

A Nigerian peacekeeper recovers in a clinic after sustaining injuries during an ambush in El Geneina, West Darfur, in which four peacekeepers were killed and eight others injured by unidentified assailants. (3 October 2012)

أحـد عناصر قـوات حفظ السلام النيجيرية يتعافى في عيادة بعد اصابته بجروح خـلال كمين في الجنينة، غـرب دارفـور، حيث قتل فيه أربعة من قـوات حفظ السلام واصيب ثمانية اخـرون على يد مهاجمين مجهولين. (٣ أكتوبر ٢٠١٢م)

▲ One of the three injured Nigerian peacekeepers attacked in an ambush in Labado, East Darfur, is visited by one of his comrades at UNAMID's hospital in Nyala, South Darfur. (4 July 2013)
أحد عناصر قوات حفظ السلام النيجيرية الثلاثة الذين اصيبوا في هجوم في كمين في لبدو، شرق دارفور، حيث يزوره أحد زملائه في مستشفى اليوناميد في نيالا، جنوب دارفور. (٤ يوليو ٢٠١٣م)

▲ An Egyptian peacekeeper recovers at UNAMID's hospital in Nyala, South Darfur, after being attacked in an ambush in Katila. (8 May 2010)
أحـد عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام المـصرية يـتـعـافى في مستشفى لـلـيـونـاميـد في نـيـالا، جـنـوب دارفـــور، بـعـد تـعـرضـه لـهـجـوم في كـمـين في كـاتـيـا. (٨ مـايـو ٢٠١٠م)

UNITED NATIONS
UNITED NATIONS

▲ A Gambian peacekeeper holds a wreath at UNAMID's headquarters during the ceremony to commemorate the International Day of United Nations Peacekeepers. (29 May 2012)
أحـد عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام الـغـامبـيـة يـحـمـل إكـلـيـلا مـن الـزهـور في مـقـر الـيـونـاميـد خـلال حـفـل لإحـيـاء ذكـرى الـيـوم الـدولي لـقـوات حـفـظ الـسـلام الـتـابـعـة لـلأمـم المـتـحـدة. (٢٩ مـايـو ٢٠١٢م)

◀ A Nigerian peacekeeper plays his trumpet at UNAMID's headquarters during the ceremony to commemorate the International Day of United Nations Peacekeepers. (29 May 2012)
أحـد عـنـاصر قـوات حـفـظ الـسـلام الـنـيـجـيـريـة يـعـزف عـلـى الـبـوق في مـقـر الـيـونـاميـد خـلال حفل لإحـيـاء ذكـرى الـيـوم الـدولي لـقـوات حـفـظ الـسـلام الـتـابـعـة لـلأمـم المـتـحـدة. (٢٩ مـايـو ٢٠١٢م)

Published by the Communications and Public Information Section
African Union - United Nations Mission In Darfur (UNAMID)
إصدار قسم الاتصال والإعلام - بعثة الاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (اليوناميد)